

# KEYANG

## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ УГЛОШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА

**RU** Перевод оригинального руководства,  
поставляемого на английском языке



DG-1100C  
DG-1101C  
DG-1102C



DG-850V  
DG-851V  
DG-852V

**DG-850**

**DG-851**

**DG-852**

**DG-1100C**

**DG-1101C**

**DG-1102C**

**DG-850V**

**DG-851V**

**DG-852V**

Внимательно изучить данное  
руководство, чтобы снизить  
риск получения травм.

KEYANG ELECTRIC MACHINERY CO., LTD.

Перед первым использованием электроинструмента следует обязательно прочитать данное руководство. Руководство следует хранить вместе с инструментом, чтобы иметь возможность обратиться к нему в случае необходимости. Если электроинструмент передается другим лицам, к нему также нужно приложить руководство по эксплуатации.



---

## Содержание

---

Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментом .....	3
Указания по технике безопасности при работе с углошлифовальной машинкой .....	6
Проверка перед использованием.....	12
Уровень шума и вибрации .....	15
Технические характеристики и комплектация.....	16
Описание и предусмотренное применение .....	17
Эксплуатация .....	18
Техническое обслуживание и ремонт .....	22

## Примечание

Поскольку наши инженеры постоянно ведут работу над совершенствованием выпускаемых изделий с целью повышения качества, **внешний вид или конструкция данной модели могут быть изменены без предварительного уведомления.**

# Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментом



**ВНИМАНИЕ** Необходимо изучить все правила и указания по технике безопасности.

Несоблюдение данных правил может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

**Настоящий документ необходимо сохранить для дальнейшего использования.**

Используемый в данном руководстве термин «электроинструмент» означает инструмент, который приводится в действие с помощью электрического источника питания (проводной), или электроинструмент, работающий от аккумулятора (беспроводной).

## 1) Техника безопасности на рабочем месте

- а) Необходимо содержать рабочее место в чистоте и обеспечить надлежащее освещение.**

Загромождение рабочей зоны и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.

- б) ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать электроинструмент во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.**

Во время работы электроинструмента возможно образование искр, которые могут воспламенить пыль и пары.



- с) Не допускать посторонних лиц и детей в рабочую зону во время работы с электроинструментом.**

Не отвлекаться во время работы, так как это приведет к потере контроля над инструментом.

## 2) Электробезопасность

- а) Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Вносить изменения в конструкцию вилки запрещено. Использовать вилки-переходники с заземленными электроинструментами запрещено.**

Использование стандартных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.

- б) Не прикасаться к заземленным поверхностям, например, трубам, батареям отопления, плитам, холодильникам и т.д.**

Это представляет повышенный риск поражения электрическим током.

 **с) Не подвергать электроинструмент воздействию атмосферных осадков и не допускать попадания влаги.**

Попадание воды внутрь инструмента повышает риск поражения электрическим током.

**d) Запрещается применять шнур питания не по назначению. Запрещается переносить, тянуть или отключать электроинструмент от розетки, держась за шнур питания. Держать шнур питания вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей.**

Использование поврежденных шнуров питания повышает риск поражения электрическим током.

**e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе нужно использовать удлинитель, предназначенный для наружного применения.**

Использование шнура, пригодного для наружного применения, снижает риск поражения электрическим током.

**f) Если работа электроинструмента в сыром месте неизбежна, нужно использовать источник питания, оснащенный устройством защитного отключения (УЗО).**

Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### **3) Личная безопасность**

**a) При работе с электроинструментом необходимо быть внимательным и руководствоваться здравым смыслом. Запрещается использовать инструмент в состоянии переутомления, под действием алкоголя, наркотических или лекарственных средств.**

Рассеянное внимание при эксплуатации электроинструментов может привести к серьезным травмам.



**b) Необходимо использовать средства индивидуальной защиты.**

**Необходимо всегда надевать защитные очки.**

Средства защиты, такие как пылезащитная маска, защитная обувь с нескользящей подошвой, каска и средства защиты органов слуха, соответствующие условиям эксплуатации, уменьшают риск получения травм.

**с) Не допускать случайного включения. Прежде чем подсоединять инструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, поднимать или переносить инструмент, следует убедиться, что выключатель находится в положении «ВЫКЛ.».**

Во избежание несчастных случаев не держать палец на выключателе при переноске инструмента и не подавать питание на инструмент с включенным выключателем.

**d) Перед включением электроинструмента необходимо убрать с него любые регулировочные приспособления или гаечные ключи.**

Зацепление приспособлений/ключей за вращающиеся части может привести к причинению травм.

**e) Не пытаться дотянуться до труднодоступных мест при работе с инструментом. Следует всегда сохранять надежную точку опоры и равновесие.**

Это позволит лучше управлять инструментом в непредвиденных ситуациях.

- f) **Необходимо надевать соответствующую рабочую одежду. Не носить свободную одежду или украшения. Не допускать попадания волос, одежды и защитных перчаток в подвижные части.**

Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части.

- g) **Если предусмотрена возможность подключения устройств для удаления и сбора пыли, следует убедиться, что они подключены и используются должным образом.**

Использование таких устройств позволяет снизить вредное воздействие пыли.

#### 4) Использование электроинструмента и уход за ним

- a) **Не перегружать электроинструмент. Использовать электроинструмент, соответствующий выполняемым работам.**

Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с производительностью, на которую он рассчитан.

- b) **Запрещается использовать электроинструмент, если его выключатель неисправен.**

Любой электроинструмент с неисправным выключателем опасен. Он подлежит ремонту.



- c) **Перед выполнением наладки, замены насадок или помещением электроинструмента в место хранения нужно отсоединить электроинструмент от источника питания и/или аккумуляторного блока.**

Такие профилактические меры уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.

- d) **Неиспользуемые электроинструменты следует хранить в недоступном для детей месте. Не допускать к работе с электроинструментом лиц, которые не знакомы с электроинструментом или не изучили данное руководство по эксплуатации.**

В руках неопытных/необученных пользователей электроинструменты представляют опасность.

- e) **Необходимо регулярно проводить надлежащее техническое обслуживание электроинструмента. Проверить инструмент на предмет смещения/соосности или заедания/плавного вращения подвижных частей, поломки деталей или других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, его необходимо отремонтировать перед последующим использованием.**

Многие несчастные случаи связаны с ненадлежащим обслуживанием электроинструментов.

- f) **Режущий инструмент всегда должен быть чистым и заточенным.**

Поддержание должной остроты режущих кромок инструмента предотвращает заедание подвижных частей и облегчает управление инструментом.

- г) **Использовать электроинструмент, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с данным руководством, применяя методы, предназначенные для конкретного типа электроинструмента и принимая во внимание рабочие условия и вид работ, которые предстоит выполнить.**

Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

## **5) Обслуживание**

- а) **Обслуживание электроинструмента должен выполнять квалифицированный специалист по ремонту с использованием только оригинальных запасных частей.**

Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.

# **2**

## **Указания по технике безопасности при работе с углошлифовальной машинкой**

### **1) Правила техники безопасности для всех видов работ**

**Общие меры предосторожности при выполнении зачистки/заточки, шлифовки шкуркой, обработки при помощи проволочных щеток (крацевания), полировки или абразивной резки/отрезки**

- а) **Данный электроинструмент предназначен для выполнения широкого круга операций: шлифовки, заточки, абразивной резки. Необходимо изучить все правила техники безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к электроинструменту.**

Несоблюдение приведенных ниже правил может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

- б) **Не рекомендуется использовать данный электроинструмент для выполнения таких операций, как крацевание и полировка.**

Выполнение работ, для которых он не предназначен, может привести к возникновению опасной ситуации и причинению травм.

- с) **Не применять насадки, которые не были разработаны или рекомендованы изготовителем специально для данного электроинструмента.**

Даже если удалось закрепить какую-либо насадку на электроинструменте, это не гарантирует его безопасной эксплуатации.

- д) **Предельно допустимая частота вращения насадки не должна быть ниже максимальной частоты вращения, указанной в характеристиках электроинструмента.**

Превышение номинальной частоты вращения насадки может привести к ее разрушению и разлету осколков.

- е) Наружный диаметр и толщина насадки должны соответствовать размерам и функциональным возможностям электроинструмента.** Насадка несоответствующего размера не позволяет прикрыть ее надлежащим образом с помощью защитного кожуха и усложняет контроль за ходом работы.
- ф) Резьбовое крепление насадки должно точно соответствовать резьбе шпинделя УШМ. Диаметр посадочного отверстия насадки, устанавливаемой посредством фланца, должен соответствовать присоединительному диаметру фланца.** Несоответствие размеров или неправильное закрепление насадки на электроинструменте приведет к возникновению биения, чрезмерной вибрации и потере управления.
- г) Запрещается использовать поврежденную насадку. Перед каждым использованием следует осматривать насадки (абразивные круги) на отсутствие сколов и трещин, опорную тарелку на предмет растрескивания, износа или сильного истирания, проволочные щетки на излом или отрыв проволоки. В случае падения электроинструмента или круга следует осмотреть их на отсутствие повреждений, или заменить насадку. После осмотра и установки насадки необходимо провести холостой прогон электроинструмента в течение минуты с максимальной частотой вращения, находясь при этом на безопасном расстоянии от вращающейся насадки. Присутствующие рядом люди также должны отойти на безопасное расстояние от электроинструмента.** Поврежденные насадки, как правило, ломаются в течение такого контрольного прогона.
- h) Необходимо использовать средства индивидуальной защиты. В зависимости от условий применения следует надевать защитную маску, защитные очки закрытого или открытого типа. При необходимости следует надевать пылезащитную маску/респиратор, защитные наушники, защитные перчатки и специальный фартук, который защитит от мелких частиц абразивного круга или объекта обработки.** Необходимо обеспечить защиту глаз от попадания частиц, образующихся при выполнении различных операций обработки. Возникающая при обработке пыль должна задерживаться пылезащитной маской или фильтром респиратора. Длительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.
- i) Необходимо следить за тем, чтобы присутствующие рядом люди находились на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Любой человек, находящийся в рабочей зоне, должен использовать средства индивидуальной защиты.** Обломки объекта обработки или осколки разломившейся рабочей насадки могут отлетать в стороны и травмировать даже за пределами рабочей зоны.

- ж) Если при выполнении обработки существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, нужно держать электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности.**  
При контакте с проводом, находящимся под напряжением, металлические части электроинструмента также находятся под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
- к) Шнур питания следует располагать на безопасном расстоянии от вращающейся насадки.**  
В случае потери управления вращающаяся насадка может задеть или перерезать шнур питания, а также затянуть руку или предплечье оператора в зону вращения.
- л) Не класть электроинструмент до полной остановки рабочей насадки.**  
Вращающаяся насадка может зацепиться за поверхность, вследствие чего оператор может потерять контроль над электроинструментом.
- м) Не допускать включения электроинструмента во время его переноски.**  
Вращающаяся насадка может случайно зацепить край одежды и оказаться втянутой внутрь, травмировав оператора.
- н) Следует регулярно очищать вентиляционные отверстия электроинструмента.**  
Повышенное скопление металлической пыли, засасываемой в корпус двигателя, может создать опасность поражения электрическим током.
- о) Запрещается использовать электроинструмент вблизи легковоспламеняющихся материалов.**  
Образующиеся при обработке искры могут привести к возгоранию.
- р) Не использовать рабочие насадки, которые требуют применения смазочно-охлаждающих жидкостей.**  
Использование воды или других охлаждающих жидкостей представляет опасность поражения электрическим током.

## **2) Дополнительные указания по технике безопасности для всех видов работ**

### **Меры предосторожности для предотвращения обратного удара/отдачи**

Обратный удар/отдача - это мгновенная реакция на зажатие или заклинивание вращающегося круга, опорной тарелки, проволочной щетки или другой насадки с резким отскоком инструмента. Зажатие или заклинивание приводит к моментальной остановке вращающейся рабочей насадки, что, в свою очередь, приводит к вынужденному переключению вращения неуправляемой УШМ в направлении, противоположном вращению рабочей насадки в точке блокировки.

Например, при зажатии или защемлении абразивного круга в объекте обработки кромка круга, которая врезается в объект обработки, может застрять в точке сжатия, что приводит к вылету или отскоку круга. Круг может отскочить в направлении к оператору или от него, в зависимости от направления движения круга в момент блокировки. Это также может привести к разрушению абразивного круга.



Отдача является результатом ненадлежащего использования электроинструмента и/или несоблюдения правил и условий его эксплуатации. При соблюдении нижеприведенных мер предосторожности этого можно избежать

- а) Оператор должен крепко удерживать УШМ и принимать устойчивое положение, стоя обеими ногами на твердой и ровной поверхности – это даст возможность противостоять энергии удара. Следует обязательно использовать дополнительную боковую рукоятку (при наличии), чтобы максимально контролировать энергию отдачи или реактивный вращающий момент при запуске и разгоне.**

При условии соблюдения соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать отдачу и реактивный момент.

- б) Запрещается помещать кисти рук возле вращающейся рабочей насадки.**  
При отдаче рабочая насадка может задеть руку.

- с) Необходимо сместиться в сторону от предполагаемого места поражения в случае отдачи электроинструмента.**

При отдаче инструмент отскакивает в направлении, противоположном направлению вращения круга в момент зажатия/заклинивания.

- д) Необходимо соблюдать особую осторожность при обработке углов, острых кромок и т.д. Не допускать биения и зацепления рабочей насадки.**

При обработке углов, острых кромок или при биении вращающаяся рабочая насадка может зацепиться, приводя к потере контроля или отдаче.

- е) На УШМ запрещается закреплять цепной пильный диск для работы по дереву или дисковую пилу с зубьями.**

Использование таких режущих полотен сопровождается многократными обратными ударами и приводит к потере контроля над электроинструментом.

### **3) Дополнительные указания по технике безопасности при шлифовании и абразивной резке**

#### **Особые указания по технике безопасности при выполнении операций шлифования и абразивной резки**

- а) Необходимо использовать только рекомендованные для данного электроинструмента абразивные круги вместе с соответствующим им защитным кожухом.**

Абразивные круги несоответствующего размера не позволяют прикрыть их надлежащим образом с помощью защитного кожуха, а потому представляют опасность.

- б) Шлифовальные круги с центральной канавкой должны быть установлены таким образом, чтобы их рабочая поверхность не выступала за кромку защитного кожуха.**

Неправильно установленный абразивный круг, выступающий за кромку защитного кожуха, не может быть защищен надлежащим образом.

**с) Защитный кожух должен быть надежно закреплен на электроинструменте и расположен таким образом, чтобы обеспечивалась максимальная безопасность. Открытой со стороны оператора должна оставаться лишь самая малая часть абразивного круга.**

Защитный кожух обеспечивает защиту оператора от осколков круга и случайного соприкосновения с абразивным кругом, а также от искр, от которых может загореться одежда.

**д) Шлифовальные и отрезные круги следует применять только по назначению. Например, запрещается выполнять шлифование боковой поверхностью отрезного круга.**

Отрезные круги предназначены для снятия материала кромкой круга. Воздействие, оказываемое на круг с боковой стороны, может стать причиной его разрушения.

**е) Для установки нужного круга следует обязательно использовать неповрежденный зажимной фланец соответствующего размера и формы.**

Подходящий по форме и размеру фланец надежно фиксирует круг, снижая вероятность его разрушения. Фланцы для отрезных кругов могут отличаться от фланцев для шлифовальных кругов.

**ф) Запрещается использовать изношенные абразивные круги от электроинструментов, рассчитанных на больший диаметр круга.**

Абразивные круги, изготовленные для крупногабаритных УШМ, не рассчитаны на высокую частоту вращения малогабаритных УШМ и поэтому могут разрушиться

#### **4) Дополнительные указания по технике безопасности при абразивной резке/отрезке**

##### **Особые указания по технике безопасности при выполнении операций абразивной резки/отрезки**

**а) Не допускать заклинивания отрезного круга или слишком сильного давления прижима. Не выполнять слишком глубокие резы.**

Перегрузка отрезного круга увеличивает его износ и подверженность к перекоосу или зацеплению, в связи с чем возрастает вероятность возникновения отдачи или разрушения круга.

**б) Запрещается стоять непосредственно перед вращающимся кругом или позади него.**

Если круг во время работы вращается в направлении от оператора, то в случае отдачи УШМ вместе с вращающимся кругом может отскочить прямо на оператора.

**с) В случае заклинивания отрезного круга или прерывания реза по другой причине следует выключить УШМ и дождаться полной остановки круга. Не следует пытаться извлечь еще вращающийся отрезной круг из разреза, поскольку может произойти отдача.**

Определить причину заклинивания круга и принять меры по ее устранению.

**d) Не разрешается возобновлять работу УШМ, если рабочий круг все еще находится в объекте обработки. Только после того, как отрезной круг разгонится полной частоты вращения, допускается осторожно вводить его в полученный ранее разрез.**

В противном случае возможно заклинивание круга, его выход из зоны реза или возникновение отдачи.

**e) Для плит или любых длинномерных объектов обработки необходимо обеспечить надежную опору для сведения к минимуму опасности заклинивания круга и отдачи УШМ.**

Крупногабаритные плиты/панели могут провисать под собственным весом. Под такие заготовки необходимо устанавливать опоры рядом с линией реза с обеих сторон круга и по краям заготовки.

**f) Соблюдать особую осторожность при выполнении погружных резов в нишах, имеющихся в стенах, или других затененных (слепых) зонах. Выступающий вперед круг может перерезать газовые или водопроводные трубы, электропроводку или иные объекты, что может привести к отдаче.**

## **5) Дополнительные указания по технике безопасности при шлифовке шкуркой**

### **Особые указания по технике безопасности при выполнении шлифовки шкуркой**

**a) Не допускается использовать шлифовальный диск (шкурку) слишком большого размера. При выборе шлифовального диска (шкурки) необходимо следовать рекомендациям изготовителя.**

Шлифовальный диск, выступающий за края тарельчатой подложки, представляет опасность порезов и может привести к заклиниванию, разрыву диска или отдаче УШМ.

## **6) Дополнительные правила техники безопасности**



**a) Надеть защитные наушники.**

Воздействие сильного шума может привести к потере слуха.

**b) Следует использовать дополнительную боковую рукоятку, которая идет в комплекте с электроинструментом.**

Потеря управления над инструментом может привести к получению травм.

**c) Использование любых дополнительных принадлежностей и насадок, не рекомендованных в настоящем руководстве, может привести к травмам.**

**d) Чем крепче и надежнее закреплен объект обработки, тем безопаснее.**

Зажимные приспособления или тиски обеспечивают более надежную фиксацию объекта обработки.

**e) При работе с электроинструментом следует крепко удерживать его обеими руками, приняв устойчивое положение, чтобы контролировать отдачу.**

При условии соблюдения соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать отдачу и реактивный момент, и управление электроинструментом будет более безопасным.

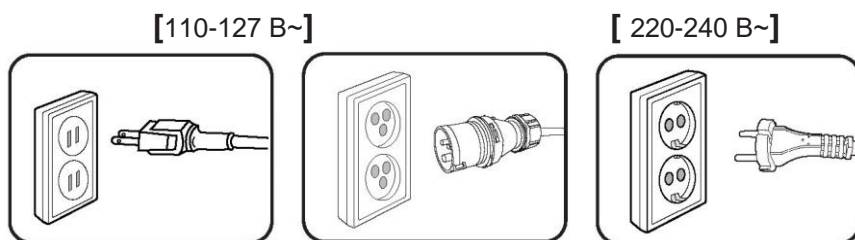
- f) Провести проверку с помощью подходящих приборов (детекторов), чтобы убедиться в отсутствии скрытой проводки и инженерных коммуникаций в месте проведения работ, либо следует обратиться за помощью в местную ресурсоснабжающую организацию.

Контакт с электропроводкой, находящейся под напряжением, может привести к возгоранию и поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Прорыв водопровода в результате врезания может привести к материальному ущербу или поражению электрическим током.

### 3

## Проверка перед использованием

### 1. Подключение к источнику питания



### 2. Удлинительный кабель

110-127 В		220-240 В	
Номинальная площадь поперечного сечения токопроводящей жилы	Максимальная длина	Номинальная площадь поперечного сечения токопроводящей жилы	Максимальная длина
0,75 мм <sup>2</sup>	15 м	0,75 мм <sup>2</sup>	30 м
1,0 мм <sup>2</sup>	20 м	1,0 мм <sup>2</sup>	40 м
1,5 мм <sup>2</sup>	25 м	1,5 мм <sup>2</sup>	50 м

Следует использовать удлинительный кабель, если расстояние до источника питания требует его использования. Для обеспечения требуемой мощности нужно использовать удлинитель соответствующей длины и толщины. Слишком длинный или тонкий кабель может привести к падению напряжения и снижению мощности двигателя. Удлинительный кабель должен быть как можно короче.



Поврежденный шнур питания необходимо немедленно заменить или отремонтировать.

### 3. Источник питания

Напряжение источника питания должно соответствовать напряжению, указанному на паспортной табличке электроинструмента. Если электроинструмент, рассчитанный на работу от сети 110 В, подключить к сети 220/230 В, будет превышена максимально допустимая частота вращения двигателя. Это приведет к поломке шпинделя и шлифовального круга или к возгоранию двигателя.



Если электроинструмент, рассчитанный на работу от сети 110 В, подключить к сети 220/230 В, это приведет к возгоранию двигателя.

### 4. Выключатель



Подключение инструмента к источнику питания с выключенным выключателем и нажатой пусковой кнопкой может привести к несчастному случаю.

Следует убедиться, что выключатель установлен в исходное положение (ВЫКЛ.), потянув и толкнув его обратно.

### 5. Защитный кожух



Кожух шлифовального круга представляет собой защитный экран, который препятствует повреждению круга и служит для защиты оператора от осколков и случайного соприкосновения с абразивным кругом. Следует обязательно установить защитный кожух.

Можно переустановить защитный кожух на требуемый угол, открутив два небольших винта. Отрегулировать положение защитного кожуха с учетом особенностей выполняемой работы.

После регулировки следует плотно затянуть оба винта.

### 6. Проверка и установка шлифовального круга



Убедиться в удовлетворительном состоянии шлифовального круга и отсутствии трещин или других повреждений на нем. Проверить, надежно ли закреплен шлифовальный круг. Порядок установки шлифовального круга см. в разделе «Установка и снятие шлифовального круга».

### 7. Электророзетка

Если при вставке вилки в розетку раздается треск или вилка болтается и выпадает из розетки, розетка подлежит ремонту. Следует обратиться к квалифицированному электротехнику.

Использование такой неисправной розетки приведет к перегреву и выходу из строя.

### 8. Пробный прогон



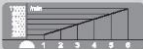
Запустить электроинструмент вхолостую для проверки его исправности, при этом не направляя его в сторону других лиц.

Время пробного прогона	После замены шлифовального круга	не менее 3 минут
	При первом использовании УШМ	не менее 1 минуты



Перед включением УШМ следует убедиться, что абразивный круг не соприкасается с объектом обработки. Случайное включение УШМ, которая соприкасается с другими предметами, может привести к получению травмы из-за отлетевших фрагментов поврежденного шлифовального круга.

## 9. Значение символов, нанесенных на инструмент

n	Номинальная частота вращения
V	Напряжение, В
A	Сила тока, А
Hz	Частота, Гц
W	Мощность, Вт
/min	Число оборотов или возвратно-поступательных движений в минуту
~	Переменный ток
	Конструкция класса II
	Утилизация старого электрического и электронного оборудования
	Регулировка числа оборотов



### Декларация соответствия нормам ЕС

Мы заявляем, что данные изделия соответствуют стандартам EN 60745-1, EN 60745-2-3, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 и EN 61000-3-3, EN IEC 63000 и Директивам 2006/42/ЕС, 2014/30/EU, 2011/65/EU

[подпись]

Сын Ёль, Ли (Seung Yeol, Lee)  
Руководитель предприятия

[подпись]

Г-н Виллем ван ден Кромменакер (Willem van den Crommenacker)  
Генеральный директор

**KEM Europe BV**

Hoogstraat 9, 5469 EL Erp, Netherland  
(Нидерланды)

## Уровень шума и вибрации

### 1. Уровень шума

Уровень шума измерен в соответствии со стандартом EN 60745

Взвешенный уровень звукового давления, скорректированный по шкале А ( $L_{pA}$ )	91 дБ(А)
Взвешенный уровень звуковой мощности, скорректированной по шкале А ( $L_{wA}$ )	102 дБ(А)
Неопределенность (К)	3 дБ

### 2. Оператор должен носить защитные наушники.

### 3. Вибрации

Суммарные значения вибрации (трехкомпонентная векторная сумма) определены в соответствии со стандартом EN 60745

Режим шлифовки/заточки Режим абразивной резки/отрезки	Уровень вибрации ( $a_{h,AG}$ )	5,5 м/с <sup>2</sup>
	Неопределенность (К)	1,5 м/с <sup>2</sup>
Режим шлифовки шкуркой (лепестковым диском)	Уровень вибрации ( $a_{h,DS}$ )	3,0 м/с <sup>2</sup>
	Неопределенность (К)	1,5 м/с <sup>2</sup>

### 4. Информация о вибрации

- Заявленное общее значение вибрации было измерено в соответствии со общепринятой методикой испытаний, описанной в стандарте EN 60745, и может использоваться для сравнения инструментов друг с другом,
- а также для предварительной оценки воздействия.

### 5. Предупреждение

- Вибрация, производимая во время фактической эксплуатации электроинструмента, может отличаться от заявленного номинального значения, в зависимости от способа использования инструмента.
- Следует определить дополнительные меры безопасности для защиты оператора, которые основаны на оценке воздействия в реальных условиях эксплуатации (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как время включения, отключения и холостой работы).

# Технические характеристики и комплектация

## 1. Технические характеристики

Поз. \ Модель	DG-850 DG-850V	DG-1100C	DG-851 DG-851V	DG-1101C	DG-852 DG-852V	DG-1102C
Источник питания	Тип А: 110-120 В перем.тока, 50/60 Гц					
	Тип В: 220-240 В перем.тока, 50/60 Гц					
Двигатель	Однофазный коллекторный электродвигатель последовательного возбуждения					
Номинальная мощность (Вт)	850	1100	850	1100	850	1100
Номинальная частота вращения (об/мин)	n 11000	n 11500	n 11000	n 11500	n 11000	n 11500
Размер шлифовального круга (наруж. диам. × толщ. × внутр. диам.)	100×6×16		115×6×22,23		125×6×22,23	
Тип круга для заточки и шлифовки	ТИП 27					
Тип круга для абразивной резки/отрезки	ТИП 42					
Масса (без шнура)	1,6 кг					
Шнур	Гибкий 2-жильный кабельный шнур					
Прочее	Функция блокировки шпинделя					
Резьба шпинделя	M10			M14		

## 2. Комплектация

Наименование \ Модель	DG-850 DG-850V	DG-1100C	DG-851 DG-851V	DG-1101C	DG-852 DG-852V	DG-1102C
Шлифовальный круг	По дополнительному заказу	По дополнительному заказу	По дополнительному заказу	По дополнительному заказу	По дополнительному заказу	По дополнительному заказу
Гаечный ключ	○	○	○	○	○	○
Боковая рукоятка	○	○	○	○	○	○



# Описание и предусмотренное применение

## 1. Конструктивные элементы

DG-850/DG-851/DG-852/DG-1100C/DG-1101C/DG-1102C



DG-850V / DG-851V / DG-852V



## 2. Предусмотренное применение

- ⊙ Для выполнения финишной шлифовки и зачистки от заусенцев на изделиях из черных металлов, бронзы, алюминия, литейного чугуна.
- ⊙ Для выполнения шлифовки/зачистки сварных швов и удаления ржавчины.
- ⊙ Для выполнения финишной шлифовки на поверхностях изделий из искусственной смолы, шифера, кирпича и мрамора.
- ⊙ Для нарезания канавок и резки плитки и камня (при установке алмазного круга).

# Эксплуатация

## 1. Установка и снятие шлифовального круга



Перед установкой или снятием шлифовального круга следует обязательно отключить выключатель и извлечь вилку из розетки. Запрещается устанавливать шлифовальный круг, имеющий недостаточную окружную скорость (см. технические характеристики).



### Внимание

При обработке изделий из определенных материалов необходимо установить подходящий защитный кожух и надеть защитные очки.

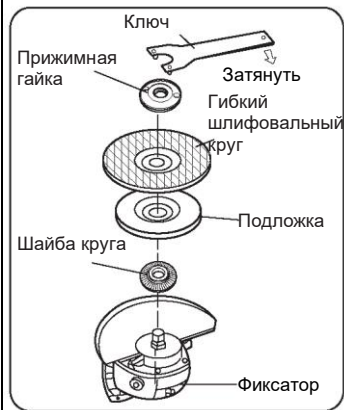
### Шлифовальный (точильный) круг (тип 27)



- 1) Повернуть УШМ шпинделем вверх. Вставить шайбу круга вогнутой частью на плоскую часть шпинделя.
- 2) Поместить выступающую часть шлифовального круга на шайбу круга.
- 3) Установить прижимную гайку на шпиндель поверх шлифовального круга и закрутить.
- 4) Вставить фиксатор в крышку редуктора и затянуть прижимную гайку при помощи ключа.

### Гибкий шлифовальный круг (тип 27)

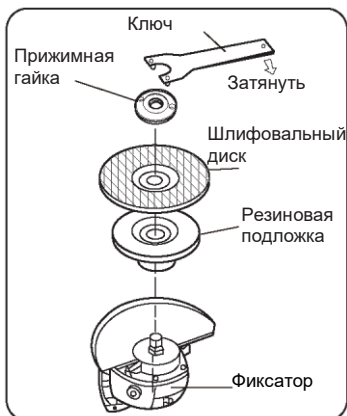
Допускается использование той же шайбы и прижимной гайки, что и для шлифовального (точильного) круга.



- 1) Установить шайбу круга вогнутой частью на шпиндель. Установить подложку, а затем гибкий шлифовальный круг.
- 2) Установить прижимную гайку на шпиндель поверх гибкого шлифовального круга.
- 3) Зафиксировать шпиндель, нажав пальцами на фиксатор. Затем плотно затянуть прижимную гайку ключом.
- 4) Для снятия шлифовального диска повторить эти действия в обратном порядке.

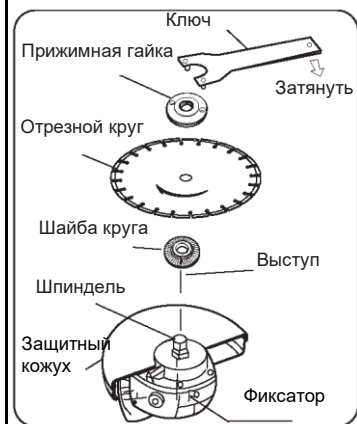
### Шлифовальный диск (шкурка) (тип 27)

Не допускается использование шайбы и прижимной гайки для шлифовального (точильного) круга. Необходимо использовать другую шайбу и прижимную гайку для шлифовального диска (шкурки).



- 1) Установить резиновую накладку и шлифовальный диск на шпиндель.
- 2) Установить прижимную гайку на шпиндель поверх шлифовального диска.
- 3) Зафиксировать шпиндель, нажав пальцами на фиксатор. Затем плотно затянуть прижимную гайку ключом.
- 4) Для снятия шлифовального диска повторить эти действия в обратном порядке.

## Абразивный отрезной круг (тип 42)

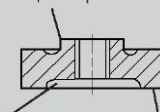


- 1) Повернуть УШМ шпинделем вверх. Вставить шайбу круга вогнутой частью на плоскую часть шпинделя.
- 2) Поместить выступающую часть отрезного круга на шайбу круга.
- 3) Установить прижимную гайку на шпиндель поверх отрезного круга и закрутить.
- 4) Вставить фиксатор в крышку редуктора и затянуть прижимную гайку при помощи ключа.

- Для снятия абразивного круга повторить указанные действия в обратном порядке.

Прижимная гайка имеет выступающую и вогнутую части, как видно из рисунка. Она может использоваться с обеих сторон. Использовать гайку нужной стороной в зависимости от глубины/толщины шлифовального круга.

выступающая сторона



вогнутая сторона

прижимная гайка

- Для тонкого шлифовального круга (4 мм) прижимную гайку устанавливают вогнутой стороной вниз.

- Для шлифовального круга большей толщины (более 4,5 мм) прижимную гайку устанавливают выступающей стороной вниз.

## 2. Недопущение чрезмерной нагрузки на шлифовальный круг.

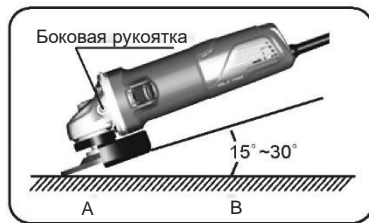
Не прикладывать чрезмерное давление на шлифовальный круг.

Заточка/шлифовка производится под действием собственного веса инструмента. В процессе обработки следует прикладывать лишь умеренное давление на УШМ.

Чрезмерное давление на шлифовальный круг приведет к снижению скорости заточки/шлифовки и неудовлетворительной (грубой) шероховатости чистовой поверхности. Также при этом может произойти перегрев и выход двигателя из строя.

### 3. Угол наклона к плоскости обработки

Не прижимать шлифовальный круг всей боковой поверхностью к обрабатываемой поверхности. Обработку нужно выполнять кромкой круга, наклонив УШМ на  $15 \sim 30$  градусов, как показано на рисунке.



### 4. Направление обработки

В начале работы с новым кругом нельзя совершать движения вперед, т.к. диск может врезаться в обрабатываемое изделие. Обработку следует выполнять, оттягивая инструмент назад, до закругления кромки круга. После того, как кромка круга закруглится, инструмент можно двигать в любом направлении (и вперед, и назад).

Этот шлифовальный круг (тип зерна: А (корунд), зернистость 36) применяется для тонкого шлифования изделий из сталей общего назначения. Он также может применяться для обработки изделий из многих других материалов. Поскольку шлифовальный круг обладает низкой зернистостью, его следует слегка прижимать к обрабатываемому материалу, равномерно выполняя шлифовку, для получения гладкой чистовой поверхности, которую можно получить при обработке с использованием шлифовального круга более высокой зернистости.

### 5. Меры предосторожности после использования

Отключить выключатель и дождаться полной остановки шлифовального круга, затем положить УШМ в безопасное место.

Если положить УШМ с вращающимся кругом в место скопления пыли и стружки, пыль и стружка попадут внутрь УШМ.



От удара на шлифовальном круге могут образоваться трещины или борозды. Не ронять и не допускать ударов УШМ. Если УШМ упала или обо что-то ударилась, следует осмотреть шлифовальный круг и саму УШМ на отсутствие повреждений.

### 6. Устройство защитного отключения (только для рынков Австралии и Новой Зеландии)

Рекомендуется укомплектовать электроинструмент устройством защитного отключения с номинальным отключающим током до 30 мА.

## 7. Регулировка числа оборотов

Ступень	Номинальная частота вращения (об/мин)
1	2800
2	4600
3	6500
4	8400
5	9600
6	11000

## 8

# Техническое обслуживание и ремонт



Перед проведением технического обслуживания необходимо извлечь вилку из розетки.



Не прикасаться к нагретым деталям. Необходимо дождаться их остывания.

## 1. Замена шлифовального круга

Шлифовальный круг диаметром 125 мм подлежит замене при уменьшении (износе) его наружного диаметра до 70 мм. (Круг диаметром 115 мм подлежит замене при износе до 60 мм).

## 2. Винты



Следует регулярно проверять крепежные винты на отсутствие ослабления. В случае ослабления винты следует плотно затянуть. Ослабленные винты создают опасную ситуацию.

### 3. Угольная щетка

В двигателе используются угольные щетки. Они подвержены износу. Если угольные щетки уже сильно изношены, двигатель не сможет развить полные обороты и выйти на полную мощность. Угольные щетки имеют механизм автоотключения. Он автоматически прерывает ток при достижении определенного уровня износа угольной щетки. Если УШМ остановилась из-за срабатывания встроенного механизма автоотключения, необходимо проверить угольные щетки и заменить их. Необходимо также следить за тем, чтобы поверхность угольных щеток была чистой, чтобы они свободно перемещались в щеткодержателях.



Для замены необходимо приобретать только оригинальные запчасти в сервисных центрах, авторизованных компанией Keyang Electric Machinery Co., Ltd. Использование неоригинальных сменных угольных щеток может привести к ускоренному износу коллектора. А это, в свою очередь, отразится на сроке службы электроинструмента.

- Порядок действий при замене: снять заднюю крышку и с помощью крестообразной отвертки извлечь угольную щетку.

### 4. Двигатель

Важнейшими компонентами УШМ являются обмотка и коллектор двигателя. Не допускать образования царапин на поверхностях обмотки и коллектора двигателя и попадания на них масла или воды.



Попадание пыли в двигатель приведет к его поломке. После 50 часов эксплуатации УШМ продуть вентиляционные отверстия со стороны рукоятки сжатым воздухом, вращая УШМ на холостом ходу, чтобы удалить пыль из двигателя.

### 5. Хранение

Электроинструмент следует хранить в сухом недоступном для детей месте. Следует бережно хранить и использовать дополнительные принадлежности/насадки/круги.

### 6. В случае неисправности

Во избежание несчастных случаев запрещается самостоятельно устранять неполадки и ремонтировать инструмент. Для этих целей нужно обратиться в ближайший сервисный центр (отдел продаж) и сделать заявку на обслуживание.

### 7. Шнур питания с присоединением типа X

Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить на специально изготовленный шнур, который можно приобрести в отделе обслуживания.

### 8. Меры предосторожности после использования

Отключить выключатель и дождаться полной остановки шлифовального круга, затем положить УШМ в безопасное место.

Если положить УШМ с вращающимся кругом в место скопления пыли и стружки, пыль и стружка попадут внутрь УШМ.



От удара на шлифовальном круге могут образоваться трещины или борозды. Не ронять и не допускать ударов УШМ. Если УШМ упала или обо что-то ударилась, следует осмотреть шлифовальный круг и саму УШМ на отсутствие повреждений.

## 9. Неисправность или поломка

Во избежание несчастных случаев запрещается самостоятельно устранять неполадки и ремонтировать инструмент. Для этих целей нужно обратиться в ближайший сервисный центр, авторизованный компанией Keyang.

## 10. Послепродажное обслуживание и поддержка клиентов

Наша служба послепродажного обслуживания ответит на ваши вопросы, касающиеся технического обслуживания и ремонта вашего инструмента, а также запасных частей. Покомпонентные изображения и информацию о запасных частях можно найти на сайте:

[www.keyang.com](http://www.keyang.com)

Наши представители отдела обслуживания клиентов могут ответить на ваши вопросы, касающиеся возможных применений и настройки инструментов и принадлежностей.

### Корея

Keyang Electric Machinery Co.,Ltd.

9, Sandan-ro, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea (Республика Корея)

Тел: +82 31 490 5300

### Европа

Hoogstraat 9, 5469 EL Erp, Netherland (Нидерланды)

Тел: +31 413 288 345

### Китай

Keyang Electric Machinery (Suzhou) Co.,Ltd.

No. 889, Songjia Road, Wusongjiang Science and Technology Industrial Park, Wuzhong District, Suzhou, Jiangsu, China (Китай)

Тел: +86 512 6561 3321

## Утилизация старого электрического и электронного оборудования

(Правила действуют на территории Европейского Союза и других европейских стран с системами раздельного сбора мусора)



Данный символ на изделии или его упаковке указывает на то, что оно не относится к бытовым отходам и должно быть передано в соответствующий пункт утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае. Переработка материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации следует связаться с местными органами власти, компанией, занимающейся сбором, вывозом, утилизацией и переработкой бытовых отходов, или центром продажи, в котором была приобретена данная продукция.





A large, empty rectangular area with rounded corners, intended for writing notes.

**ДЛЯ  
ЗАМЕТОК**





---

**KEYANG ELECTRIC MACHINERY CO., LTD.**

9, Sandan-ro, Danwon-gu, Ansan-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea (Республика Корея)

Тел.: Международ. +82-31-490-5300

08.08.2022